

EDER - Stammpresse

DE Stammpresse mit und ohne Spannvorrichtung - Bedienungsanleitung
EN Log press with and without clamping device - Operating manual
FR Presse à grumes avec et sans dispositif de serrage - Manuel d'utilisation



- DE Die Originalbedienungsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt.
- EN The original operating instructions were created in German.
- FR Le mode d'emploi original a été rédigé en allemand.

Allgemein	3
Über diese Anleitung	3
<i>Gültigkeit</i>	3
<i>Gewährleistung</i>	4
<i>Garantie</i>	4
<i>Lieferumfang</i>	4
<i>Darstellung der Warnhinweise</i>	5
Sicherheitshinweise	6
Verwendung	6
Aufbau	6
Anschlagen der Stammpresse	7
Aufarbeiten von liegendem Stammholz	9
Wartung und Lagerung	9
Technische Daten	10

Allgemein

Eder Stammpressen verhindern das Aufreißen des Stammes beim Fällvorgang und sorgen für eine sichere Baumfällung. Neben dem Sicherheitsaspekt werden die EDER - Stammpressen für die Wertholzgewinnung eingesetzt.

Über diese Anleitung

Gültigkeit

Diese Anleitung gilt für die Stammpresse 10t, die Stammpresse mit Spannvorrichtung 20t, die Stammpresse 20t und die Stammpresse mit Spannvorrichtung 40t.

Die Anleitung richtet sich an ausgebildete und geschulte Fachkräfte der Forstwirtschaft.

Die Anleitung enthält wichtige Informationen, um die Stammpressen sicher in Betrieb zu nehmen und zu verwenden, sowie über Risiken und Gefahren im Umgang mit diesen.

Gewährleistung

Auf das Gerät wird die gesetzliche Gewährleistungsfrist gegeben. Auftretende Mängel, die nachweisbar auf Material- oder Montagefehler zurückzuführen sind, müssen unverzüglich dem Verkäufer angezeigt werden. Der Nachweis über den Erwerb des Gerätes muss bei Inanspruchnahme der Gewährleistung durch Vorlage von Rechnung und Kassenbono erbracht werden. Falls die Mängel durch natürlichen Verschleiß, Temperatur-, Witterungseinflüsse sowie durch Defekt infolge mangelhaften Anschlusses, Aufstellung, Bedienung, Schmierung oder Gewalt entstanden sind, ist die Gewährleistung der betroffenen Teile ausgeschlossen. Weiterhin wird für Schäden durch ungeeignete missbräuchliche Verwendung der Stammpresse z. B. unsachgemäße Änderungen, aber auch bei vorsätzlicher Überlastung keinerlei Gewährleistung übernommen.

Garantie

Der Gewährleistungszeitraum bei gewerblichem bzw. beruflichem Einsatz oder Gebrauch beträgt 12 Monate ab Auslieferungsdatum. Die gesetzliche Gewährleistung bleibt davon unberührt. Garantieleistungsansprüche sind durch den Käufer stets mittels des Original-Kaufbeleges nachzuweisen. Dieser ist dem Garantieantrag in Kopie beizufügen. Die Käuferadresse muss eindeutig erkennbar sein. Auftretende Mängel innerhalb der Garantiezeit durch Material- oder Herstellungsfehler werden, sofern sie trotz sachgemäßer Bedienung und Pflege der Maschine entstanden sind, durch Ausbesserung beseitigt.

Der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung oder Garantie für:

- Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und mangelnder oder falscher Pflege
- Folgen unsachgemäßer Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen
- Schäden aus unsachgemäßer Handhabung und falscher Bedienung

Lieferumfang

Im Lieferumfang ist keine Knarre/Ratsche enthalten.

Darstellung der Warnhinweise

SIGNALWORT
Art und Quelle der Gefahr! Folgen Gefahrenabwehr

- Das **Warnzeichen** (Warndreieck) macht auf Lebens- oder Verletzungsgefahr aufmerksam.
- Das **Signalwort** gibt die Schwere der Gefahr an.
- Der Absatz „**Art und Quelle der Gefahr**“ benennt die Art oder Quelle der Gefahr.
- Der Absatz „**Folgen**“ beschreibt mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Warnhinweises.
- Der Absatz „**Gefahrenabwehr**“ gibt an, wie man die Gefahr umgehen kann. Diese Maßnahmen zur Gefahrenabwehr müssen Sie unbedingt einhalten!

Die Signalwörter haben folgende Bedeutung:

Warnwort	Bedeutung
GEFAHR!	Kennzeichnet eine Gefahr, die mit Sicherheit zum Tod oder schwerer Verletzung führen wird, wenn Sie die Gefahr nicht vermeiden.
WARNUNG!	Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn Sie die Gefahr nicht vermeiden.
VORSICHT!	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten bis mittelschwere Verletzungen führen kann, wenn Sie die Gefahr nicht vermeiden.
ACHTUNG!	Kennzeichnet mögliche Sachschäden. Die Umwelt, Sachwerte oder die Anlage selbst können Schaden nehmen, wenn Sie die Gefahr nicht vermeiden.

Sicherheitshinweise

- Tragen Sie beim Umgang mit der EDER - Stammpresse Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie bei der Fällung und der Arbeit mit der Motorsäge die notwendige PSA - Forst.
- Kontrollieren Sie vor dem jeweiligen Einsatz der EDER - Stammpresse Gurt, Getrieberatsche und Spannvorrichtung auf Beschädigungen, wie Risse, Bruch oder Verformungen.
- Beschädigte Stammpressen dürfen nicht mehr verwendet werden.

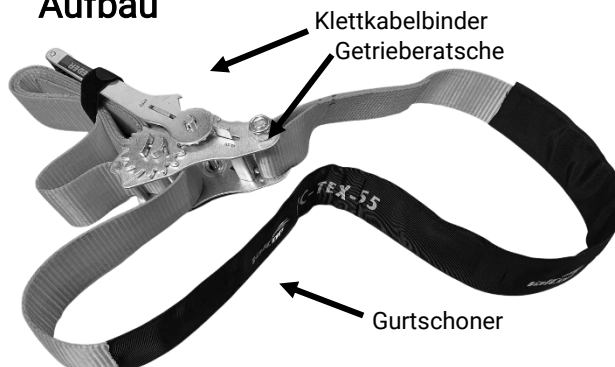
Verwendung

Die EDER - Stammpresse verhindert bei korrekter Anwendung das Aufreißen von Bäumen oder liegenden Stämmen. Gerade bei unter Spannung stehenden Bäumen oder beim Einsatz von technischen Fällhilfen kann die EDER - Stammpresse die Sicherheit bei der Fällung verbessern.

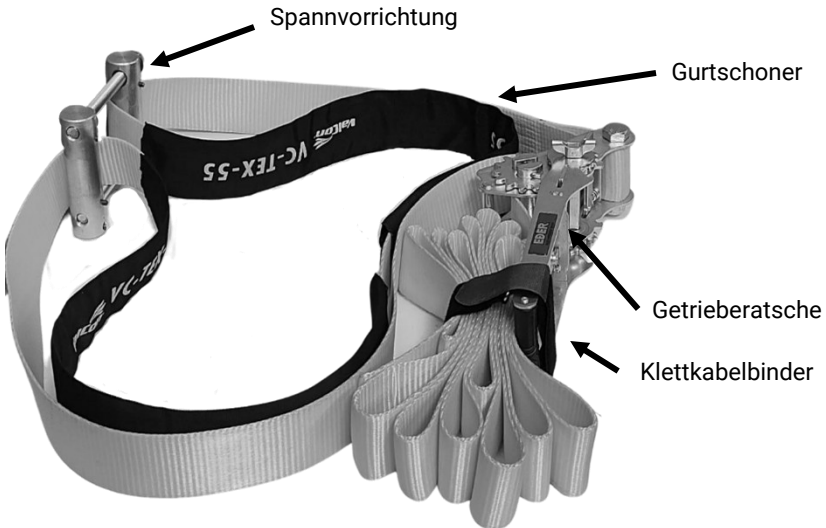
Bei der Ausführung mit zusätzlicher Spannvorrichtung brauchen Sie für die Betätigung der Spannvorrichtung einen Gabelschlüssel oder eine Ratsche mit 19er oder 24er Schlüsselweite (je nach Ausführung).

Die EDER - Stammpresse wird vor dem Beginn der Fällung oder der Aufarbeitung dicht oberhalb oder neben dem Sägeschnitt umgelegt und kräftig gespannt. Beim Ablängen von Wertholz wird empfohlen, sogar beidseitig des Trennschnittes je eine EDER - Stammpresse umzulegen.

Aufbau



EDER - Stammpresse 10T/20T



EDER - Stammpresse mit Spannvorrichtung 20T/40T

Anschlagen der Stammpresse

Öffnen Sie den Klettkabelbinder, rollen Sie den Gurt ab und öffnen Sie die Getrieberatsche. Mit der Flügelschraube, seitlich an der Getrieberatsche, können Sie die Achse so einstellen, dass der Gurt sich leicht einfädeln lässt.

Bei der Fällung:

Legen Sie den Gurt knapp oberhalb des später anzulegenden Fällkerbs so um den Baum, dass sich die Getrieberatsche an der Rückseite zur Fällrichtung befindet. Der Gurt darf nicht verdreht sein und der schwarze Schutzschlauch sollte sich an der Baumvorderseite befinden. Fädeln Sie den Gurt durch die Achse der Getrieberatsche und spannen Sie durch Betätigung des Hebels die Ratsche, bis die gewünschte Vorspannung erreicht ist.

ACHTUNG

Die Bruchlast (2mal Lc) darf nicht überschritten werden und es müssen sich mindestens 3 Gurtwicklungen auf der Achse der Getrieberatsche befinden.

Bei Ausführung der EDER - Stammpresse mit Spannvorrichtung:

Die Spannvorrichtung soll an der Vorderseite zur Fällrichtung hin eingebaut sein. Zur Fixierung während des Umlegens können Sie durch die Bohrung im Bolzen den Motorsägenschlüssel stecken und sanft in den Baum einschlagen, bis die Spannvorrichtung nicht mehr herunterfällt.

Der Gurt wird bei dieser Ausführung doppelt umgelegt. Achten Sie darauf, dass die beiden Gurtschoner innen liegen und die doppelte Gurtlage sauber auf dem inneren Gurt aufliegt. Spannen Sie wie oben beschrieben zuerst die Getrieberatsche und erst dann die Spannvorrichtung.

ACHTUNG

Die Spannvorrichtung darf nicht verkantet werden, drehen Sie dazu die Schrauben mit Schlüssel oder Ratsche abwechselnd maximal 2 Umdrehungen ein. Achten Sie unbedingt darauf, dass die beiden Schrauben gleichweit eingedreht sind und die Bolzen bei Erreichen der gewünschten Vorspannung gerade zueinanderstehen. Achten Sie auch darauf, dass der Gurt sauber auf den Spannbolzen zwischen den Kerbstiften liegt. Der Gurt kann sonst durch die Kerbstifte beschädigt werden.

Die Bruchlast (4mal Lc) darf nicht überschritten werden und es müssen sich mindestens 3 Gurtwicklungen auf der Achse der Getrieberatsche befinden.

Nichtbenötigter Gurt kann zu (mehreren) Schlaufen gelegt und mit dem Klettkabelbinder zusammengebunden werden.

ACHTUNG

Auch bei Verwendung der EDER - Stammpresse ist immer die Sicherheitsfälltechnik anzuwenden.

Baumteile oder Stammteile wie Zwiesel dürfen nicht mit der EDER - Stammpresse zusammengespannt werden.

Aufarbeiten von liegendem Stammholz

Legen Sie die EDER - Stammpresse wie oben beschrieben jeweils möglichst knapp aber mindestens eine Hand breit neben dem Trennschnitt an. Achten Sie darauf, mit der Motorsäge beim Trennschnitt weder Gurt, Getrieberatsche noch Spannvorrichtung zu berühren.

Öffnen der EDER - Stammpresse nach der Fällung oder dem Trennschnitt:

Schlagen Sie zum Werterhalt als erstes mehrere S-Haken, beim Ablängen beidseitig mehrere S-Haken ein. Danach entspannen Sie wiederum durch wechselseitiges Lösen der Schrauben zuerst die Spannvorrichtung. Dadurch kann die Spannung sehr schonend und langsam abgebaut werden. Öffnen Sie den Klettkabelbinder und dann vorsichtig die Getrieberatsche durch vollständiges Öffnen der Ratsche am Hebel. Mit Hilfe der Flügelschraube seitlich kann die Achse zurückgedreht und dadurch leichter ausgefädelt werden.

Bei Ausführung mit Spannvorrichtung, kann alternativ zum Öffnen auch eine Schraube der Spannvorrichtung vollständig herausgedreht und dadurch der Gurt geöffnet werden.

Wartung und Lagerung

- Kontrollieren Sie vor dem jeweiligen Einsatz der EDER - Stammpressen Gurt, Getrieberatsche und Spannvorrichtung auf Beschädigungen, wie Risse, Bruch oder Verformungen.
- Reinigen Sie die Stammpressen von grobem Schmutz.
- Lagern Sie die Stammpressen trocken.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile von der EDER - Maschinenbau GmbH

Technische Daten

	710205 Stamm- presse 10T	710206 Stamm- presse mit Spann- vorrichtung 20T	710207 Stamm- presse 20T	710208 Stamm- presse mit Spann- vorrichtung 40T
Gurtbreite	50mm	50mm	75mm	75mm
Gurtlänge	3m Bis BHD 0,8m	8m Bis BHD 1,4m	4m Bis BHD 1,4m	9,5m Bis BHD 1,4m
Vorspannkraft	Ca. 800 kg	Ca. 1,5 T	Ca. 950 kg	Ca. 2 T
Gewicht	2,4 kg	3,8 kg	4,4 kg	7,6 kg
Bruchkraft	10T	20T Gurt doppelt umgelegt	20T	40T Gurt doppelt umgelegt

General information	11
About this guide	11
<i>Validity</i>	11
<i>Warranty</i>	12
<i>Guarantee</i>	12
<i>Scope of delivery</i>	12
<i>Presentation of the warning notes</i>	13
Safety instructions	14
Use	14
Attaching the ratchet tree strap	15
Work on logs	17
Maintenance and storage	17
Technical data	18

General information

EDER ratchet tree straps prevent logs from tearing open during the felling process and ensure safe tree felling. In addition to the safety aspect, the EDER ratchet tree straps also ensure high quality timber production.

About this guide

Validity

These instructions apply to the ratchet tree strap 10t, the ratchet tree strap with tensioner 20t, the ratchet tree strap 20t and the ratchet tree strap with tensioner 40t.

The instructions are intended for trained and qualified forestry professionals.

The instructions contain important information on how to safely commission and use the ratchet tree straps, as well as on the risks and dangers involved in using them.

Warranty

The device is covered by the statutory warranty period. The seller must be notified immediately of any defects that can be proven to be due to material or assembly errors. Proof of purchase of the device must be provided by presenting the invoice and receipt when making a claim under the warranty. The warranty is excluded with regard to the parts concerned if the defects are caused by natural wear and tear, temperature, weather conditions as well as defects resulting from faulty connection, installation, operation, lubrication or force. Furthermore, no warranty is given for damage caused by unsuitable improper use of the ratchet tree straps, e.g. inappropriate modifications, or in the case of deliberate overload.

Guarantee

The warranty period shall be 12 months from the date of delivery for commercial or professional use or application. The statutory warranty remains unaffected. Warranty claims must always be proven by the buyer by means of the original purchase receipt. A copy of this is to be enclosed with the warranty application. The buyer's address must be clearly identifiable. Any defects occurring within the warranty period due to material or manufacturing faults will be remedied by repair if they have occurred despite proper operation and care of the machine.

The manufacturer does not accept any warranty/guarantee for:

- Parts which are subject to natural wear and tear
- Non-compliance with the operating instructions and insufficient or incorrect care
- The consequences of improper maintenance and servicing
- Damage from improper handling and incorrect operation

Scope of delivery

No ratchet wrench is included in the scope of delivery.

Presentation of the warning notes

SIGNAL WORD
Type and source of the danger! Consequences • Danger prevention

- The **warning sign** (warning triangle) draws attention to danger of life or injury.
- The **signal word** indicates the severity of the danger.
- The paragraph **"Type and source of danger"** indicates the type or source of danger.
- The paragraph **"Consequences"** describes the possible consequences of not observing the warning.
- The paragraph **"Danger prevention"** indicates how to avoid the danger. It is imperative that you comply with these measures for averting danger!

The signal words have the following meaning:

Warning word	Meaning
DANGER!	Indicates a hazard that will certainly lead to death or serious injury if you do not avoid the danger.
WARNING!	Indicates a hazard that can lead to death or serious injury if you do not avoid the danger.
CAUTION!	Indicates a hazard that can lead to minor or moderate injury if you do not avoid the danger.
ATTENTION!	Indicates possible damage to property. The environment, material assets or the plant itself can be damaged if you do not avoid the danger.

Safety instructions

- Wear protective gloves when handling the EDER ratchet tree strap.
- Wear the necessary forestry PPE when felling and working with the chainsaw.
- Before using the EDER ratchet tree strap, check the strap, ratchet and tensioner for damage such as cracks, breakage or deformation.
- Damaged ratchet tree straps should no longer be used.

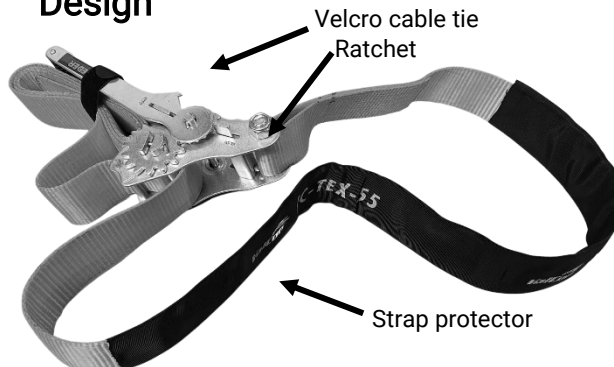
Use

When used correctly, the EDER ratchet tree strap prevents trunks or logs from splitting. Especially when trees are under tension or when using technical felling aids, the EDER ratchet tree strap can improve safety during felling.

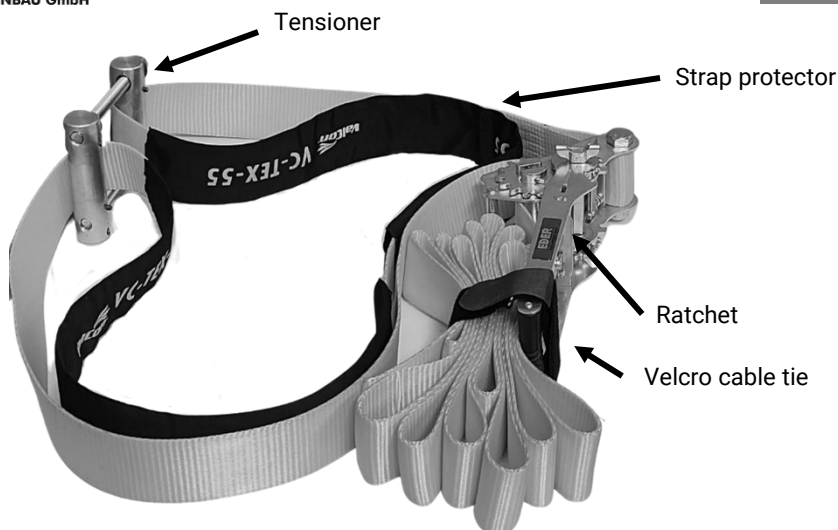
For the versions with additional tensioner, you need a 19 or 24 mm open-end spanner or ratchet wrench (depending on the version) to operate the tensioner.

Before starting felling or cutting, the EDER ratchet tree strap is installed just above or next to the saw cut and tightened firmly. When cutting valuable timber to length, it is recommended that an EDER ratchet tree strap be placed on both sides of the cut.

Design



EDER ratchet tree strap 10t/20t



EDER ratchet tree strap with tensioner 20t/40t

Attaching the ratchet tree strap

Open the Velcro cable tie, unroll the strap and open the ratchet. With the wing screw on the side of the ratchet, you can adjust the axle so that the strap can be threaded easily.

When felling:

Place the strap around the tree just above the felling notch to be cut so that the ratchet is on the side opposed to the felling direction. The strap must not be twisted and the black protective sleeve should be at the front of the tree (felling direction). Thread the strap through the axle of the ratchet and tighten the ratchet by operating the lever until the desired pretension is achieved.

ATTENTION

The breaking load ($2 \times L_c$) must not be exceeded and there must be at least 3 belt windings on the axle of the ratchet.

If the EDER ratchet tree strap is equipped with a tensioner:

The tensioner should be installed at the front towards the felling direction. To fix it in place during installing, you can insert the chainsaw wrench through the hole in the shaft and gently push it into the tree until the tensioner no longer falls down.

The strap is installed in two layers in this version. Make sure that the two strap protectors are on the inside and that the second strap layer lies neatly on the inner strap. Tension the ratchet first as described above and only then the tensioner.

ATTENTION

The tensioner must not be tilted. To do this, turn the screws in alternately with a spanner or ratchet wrench by no more than 2 turns. Make absolutely sure that the two screws are screwed in equally far and that the shafts are straight in relation to each other when the desired pretension is reached. Also make sure that the strap lies neatly on the tensioning shafts between the grooved pins. The strap can otherwise be damaged by the grooved pins.

The breaking load ($4 \times L_c$) must not be exceeded and there must be at least 3 belt windings on the axle of the ratchet.

Unnecessary strap can be wound up and tied together with the Velcro cable tie.

ATTENTION

Always use the safety felling technique even when using the EDER ratchet tree strap.

Tree or log parts such as forks must not be clamped together with the EDER ratchet tree strap.

Work on logs

Place the EDER ratchet tree strap as described above as close as possible, but at least at a distance of one hand's width to the cut. Make sure that the chainsaw does not touch the strap, ratchet or tensioner when cutting.

Opening the EDER ratchet tree strap after felling or cutting:

To preserve timber quality, first hammer in several S-hooks, and when cutting to length, several S-hooks on both sides. Then, by loosening the screws alternately, first release the tensioner. This allows the tension to be released very gently and slowly. Open the Velcro cable tie and then carefully open the ratchet using the lever. Using the wing screw on the side, the axle can be turned backwards, making it easier to unthread.

In the case of a version with a tensioner, as an alternative to opening, one of the screws of the tensioner can also be unscrewed completely, thus opening the strap.

Maintenance and storage

- Before using the EDER ratchet tree straps, check the strap, ratchet and tensioner for damage such as cracks, breakage or deformation.
- Clean the ratchet tree straps removing coarse dirt.
- Store the ratchet tree straps in a dry place.
- Only use original spare parts from EDER - Maschinenbau GmbH

Technical data

	710205 Ratchet tree strap 10t	710206 Ratchet tree strap with tensioning device 20t	710207 Ratchet tree strap 20t	710208 Ratchet tree strap with tensioning device 40t
Strap width	50mm	50mm	75mm	75mm
Strap length	3m Up to DBH 0.8m	8m Up to DBH 1.4m	4m Up to DBH 1.4m	9.5m Up to DBH 1.4m
Pretensioning force	approx. 800 kg	approx. 1.5 t	approx. 950 kg	approx. 2 t
Weight	2.4 kg	3.8 kg	4.4 kg	7.6 kg
Breaking load	10t	20t Strap in two layers	20t	40t Strap in two layers

Généralités	19
À propos de ce manuel	19
<i>Validité</i>	19
<i>Responsabilité fabricant</i>	20
<i>Garantie</i>	20
<i>Contenu de la livraison</i>	20
<i>Présentation des notes d'avertissement</i>	21
Consignes de sécurité	22
Utilisation	22
Mise en place du serre-tronc	23
Traitement de grumes par terre	25
Entretien et stockage	25
Données techniques	26

Généralités

Les serre-troncs EDER empêchent le tronc de se fendre lors de l'abattage des arbres et rendent ainsi ce processus plus sûr. Outre l'aspect sécuritaire, les serre-troncs EDER assurent un abattage qui produit du bois de qualité.

À propos de ce manuel

Validité

Ces instructions sont valables pour le serre-tronc 10t, le serre-tronc avec tendeur 20t, le serre-tronc 20t et le serre-tronc avec tendeur 40t.

Le manuel s'adresse à des professionnels de la sylviculture formés et entraînés.

Les instructions contiennent des informations importantes pour mettre en service et utiliser les serre-troncs en toute sécurité, ainsi que sur les risques et dangers liés à leur utilisation.

Responsabilité fabricant

L'appareil est couvert par la période de garantie légale. Le vendeur doit être immédiatement informé de tout défaut dont il peut être prouvé qu'il est dû à une erreur de matériau ou de montage. La preuve de l'achat de l'appareil doit être fournie sous forme de facture et de reçu lors d'une demande de garantie. La garantie des pièces concernées est exclue si les défauts sont causés par l'usure naturelle, l'influence de la température ou des intempéries, ou par un raccordement, une installation, une utilisation, une lubrification incorrectes ou l'application d'une force inappropriée. En outre, aucune garantie n'est accordée pour les dommages dus à une utilisation abusive inappropriée des serre-troncs, par exemple des modifications non conformes, mais aussi en cas de surcharge intentionnelle.

Garantie

La période de garantie est de 12 mois à compter de la date de livraison pour un usage ou une application commerciale ou professionnelle. La garantie légale reste inchangée. Lors des demandes de garantie l'acheteur doit toujours fournir la preuve de l'achat au moyen du reçu d'achat original. Une copie de ce document doit être jointe à la demande de garantie. L'adresse de l'acheteur doit être clairement identifiable. Tout défaut survenant pendant la période de garantie et dû à un défaut de matériau ou de fabrication sera réparé s'il est survenu malgré un fonctionnement et un entretien corrects de la machine.

Le fabricant n'accorde aucune garantie en cas de :

- pièces soumises à une usure naturelle
- non-respect du mode d'emploi et entretien insuffisant ou incorrect
- conséquences de mesures d'entretien et de maintenance inappropriées
- dommages résultant d'une mauvaise manipulation et d'une utilisation incorrecte

Contenu de la livraison

Aucune clé à cliquet n'est comprise dans la livraison.

Présentation des notes d'avertissement

MOT DE SIGNALEMENT
Nature et source du danger ! Conséquences Prévention du danger

- Le **signe d'avertissement** (triangle d'avertissement) attire l'attention sur un danger de mort ou de blessure.
- Le **mot de signalement** indique la gravité du danger.
- Le paragraphe **"Nature et source du danger"** indique le type ou la source de danger.
- Le paragraphe **"Conséquences"** décrit les conséquences possibles de la non-prise en compte de l'avertissement.
- Le paragraphe **"Prévention du danger"** indique comment éviter le danger. Il est impératif de respecter ces mesures pour éviter le danger !

Les mots de signalement ont la signification suivante :

Mot d'avertissement	Signification
DANGER !	Indique un danger qui entraîne certainement la mort ou des blessures graves si vous ne l'évitez pas.
AVERTISSEMENT !	Indique un danger qui peut entraîner la mort ou des blessures graves si vous ne l'évitez pas.
PRUDENCE !	Indique un danger qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si vous ne l'évitez pas.
ATTENTION !	Indique les éventuels dommages matériels. L'environnement, les biens matériels ou l'installation peuvent être endommagés si vous n'évitez pas le danger.

Consignes de sécurité

- Portez des gants de protection lorsque vous manipulez le serre-tronc EDER.
- Portez les équipements de protection individuelle forestiers nécessaires lors de l'abattage et du travail avec la tronçonneuse.
- Avant chaque utilisation du serre-tronc EDER, vérifiez que la sangle, le cliquet et le tendeur ne présentent pas de dommages tels que des fissures, des ruptures ou des déformations.
- Les serre-troncs endommagés ne doivent plus être utilisés.

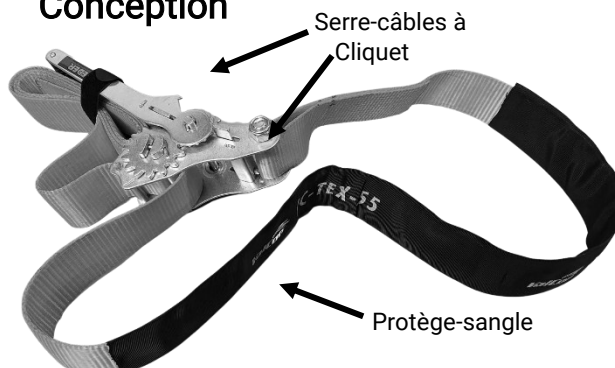
Utilisation

Lorsqu'il est utilisé correctement, le serre-tronc EDER empêche les troncs ou les grumes de se fendre. Le serre-tronc EDER peut améliorer la sécurité lors de l'abattage d'arbres sous tension ou lors de l'utilisation d'aides techniques à l'abattage.

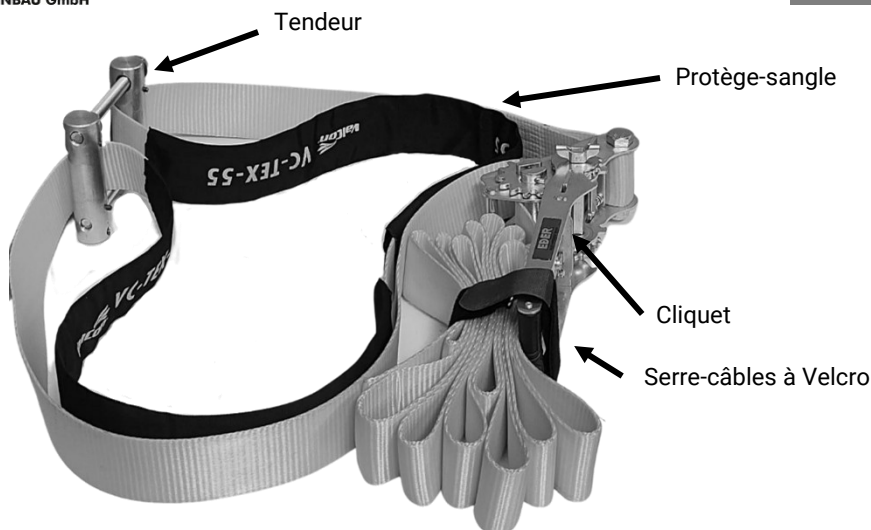
Pour les versions avec tendeur supplémentaire, vous avez besoin d'une clé à fourche ou d'une clé à cliquet de 19 ou de 24 (selon la version) pour actionner le tendeur.

Avant le début de l'abattage ou du façonnage, le serre-tronc EDER est placé juste au-dessus ou à côté du trait de scie et fortement tendu. Lors du tronçonnage de bois de qualité, il est même recommandé de placer un serre-tronc EDER de chaque côté de la coupe.

Conception



Serre-tronc EDER 10t/20t



Serre-tronc EDER 20t/40t avec tendeur

Mise en place du serre-tronc

Ouvrez le serre-câbles à Velcro, déroulez la sangle et ouvrez le cliquet. Avec la vis à ailettes sur le côté du cliquet, vous pouvez régler l'axe de manière à ce que la sangle puisse être enfilée facilement.

Lors de l'abattage :

Placez la sangle autour de l'arbre juste au-dessus de l'entaille à réaliser, de manière à ce que le cliquet se trouve à l'arrière par rapport au côté où l'arbre doit tomber. La sangle ne doit pas être torsadée et la gaine de protection noire doit se trouver à l'avant de l'arbre. Enfilez la sangle par l'axe du cliquet et tendez le cliquet en actionnant le levier jusqu'à ce que la prétension souhaitée soit atteinte.

ATTENTION

La charge de rupture (2 fois Lc) ne doit pas être dépassée et il doit y avoir au moins 3 enroulements de sangle sur l'axe du cliquet.

Dans le cas d'un serre-tronc EDER avec tendeur :

Le tendeur doit être installé à l'avant, du côté où l'arbre doit tomber. Pour le fixer pendant l'installation, vous pouvez insérer la clé de la tronçonneuse à travers le trou de la tige et l'enfoncer doucement dans l'arbre jusqu'à ce que le tendeur ne tombe plus.

Dans cette version, la sangle est employée en double. Veillez à ce que les deux protège-sangles soient à l'intérieur et que la seconde couche de sangle repose proprement sur la sangle intérieure. Tendez d'abord le cliquet comme décrit ci-dessus, et ensuite seulement le tendeur.

ATTENTION

Le tendeur ne doit pas être incliné. Pour cela, vissez les vis en alternance de 2 tours maximum à l'aide d'une clé à cliquet ou d'une autre clé. Veillez impérativement à ce que les deux vis soient vissées à la même distance et que les tiges soient bien droites l'une par rapport à l'autre lorsque la prétension souhaitée est atteinte. Veillez également à ce que la sangle repose proprement sur les tiges de tension entre les goupilles cannelées. Sinon, la sangle peut être endommagée par les goupilles cannelées.

La charge de rupture (4 fois Lc) ne doit pas être dépassée et il doit y avoir au moins 3 enroulements de sangle sur l'axe du cliquet.

La sangle non utilisée peut être repliée en (plusieurs) boucles et attachée à l'aide du serre-câbles à Velcro.

ATTENTION

Même en cas d'utilisation du serre-tronc EDER, il faut toujours employer la technique d'abattage de sécurité.

Les parties d'arbres ou de troncs qui forment des fourches ne doivent pas être serrées ensemble avec le serre-tronc EDER.

Traitement de grumes par terre

Placez le serre-tronc EDER, comme décrit ci-dessus, le plus près possible de la coupe, mais à une distance d'au moins la largeur d'une main. Lors de la coupe, veillez à ce que la tronçonneuse ne touche ni la sangle, ni le cliquet, ni le tendeur.

Ouverture du serre-tronc EDER après l'abattage ou la coupe :

Pour préserver la qualité du bois, enfoncez d'abord plusieurs crochets en S et, lors du tronçonnage, plusieurs crochets en S des deux côtés. Ensuite, détendez d'abord le tendeur en desserrant alternativement les vis. La tension peut ainsi être réduite lentement et en douceur. Ouvrez le serre-câbles à Velcro puis, avec précaution, le cliquet à l'aide du levier. À l'aide de la vis à ailettes sur le côté, l'axe peut être tourné vers l'arrière, ce qui facilite le désenfilage.

Pour les modèles avec tendeur, il est également possible de dévisser complètement une vis du tendeur et d'ouvrir ainsi la sangle.

Entretien et stockage

- Avant chaque utilisation des serre-troncs EDER, vérifiez que la sangle, le cliquet et le tendeur ne présentent pas de dommages tels que des fissures, des ruptures ou des déformations.
- Nettoyez les serre-troncs en éliminant toute saleté grossière.
- Stockez les serre-troncs au sec.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine de EDER-Maschinenbau GmbH

Données techniques

	710205 Serre-tronc 10t	710206 Serre-tronc avec tendeur 20t	710207 Serre- tronc 20t	710208 Serre-tronc avec tendeur 40t
Largeur de la sangle	50mm	50mm	75mm	75mm
Longueur de la sangle	3m Jusqu'à DHP 0,8m	8m Jusqu'à DHP 1,4m	4m Jusqu'à DHP 1,4m	9,5m Jusqu'à DHP 1,4m
Force de prétension	env.800 kg	env. 1,5 t	env. 950 kg	env. 2 t
Poids	2,4 kg	3,8 kg	4,4 kg	7,6 kg
Force de rupture	10t	20t Sangle en deux couches	20t	40t Sangle en deux couches

Scan here to view the manual
online in your preferred language.



EDER - Maschinenbau GmbH
Schweigerstraße 6
38302 Wolfenbüttel
Germany
www.eder-maschinenbau.de
info@eder-maschinenbau.de